



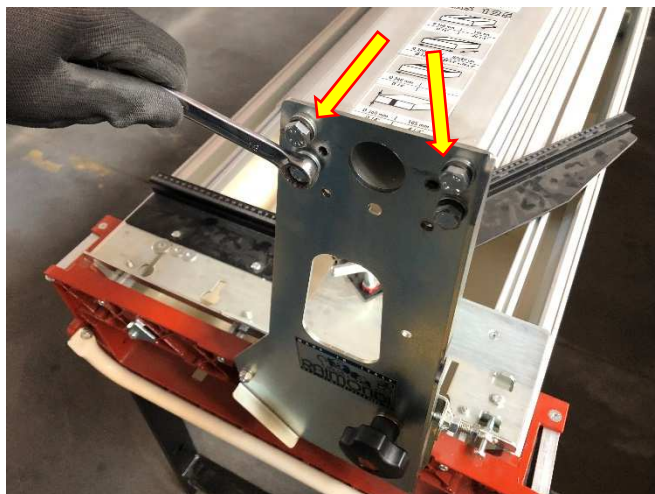
DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT0803000004069

Sostituzione rotelle e Registrazione Replacement of the sliding wheels and setting Sms/Mistral/Bolt/Exploit

SOSTITUZIONE DELLE ROTELLE REPLACEMENT OF THE SLIDING WHEELS



IT

Posizionare un sostegno sotto al gruppo motore.

Rimuovere le viti della barra di scorrimento, 4 viti anteriori e 4 posteriori.

GB

Place a support under the engine box.

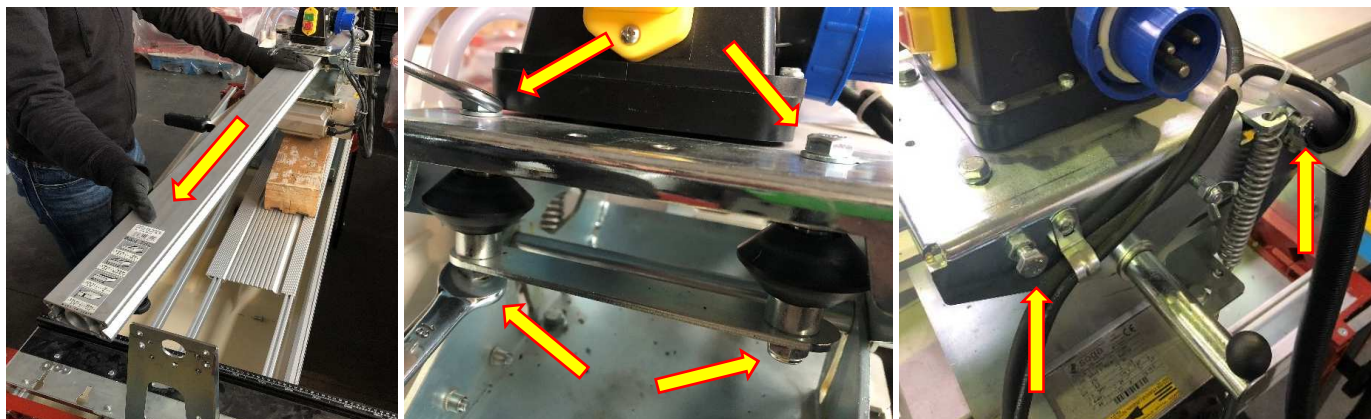
Remove the screws of the sliding bar: 4 at the front and 4 at rear.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

Sfilare la barra di scorrimento.

Svitare le viti che bloccano le 4 rotelle danneggiate e rimuoverle.

Allentare le viti di regolazione delle 2 rotelle di destra.

GB

Remove the bar.

Loosen the 4 screws which hold the rubber wheels and then remove the rubber wheels.

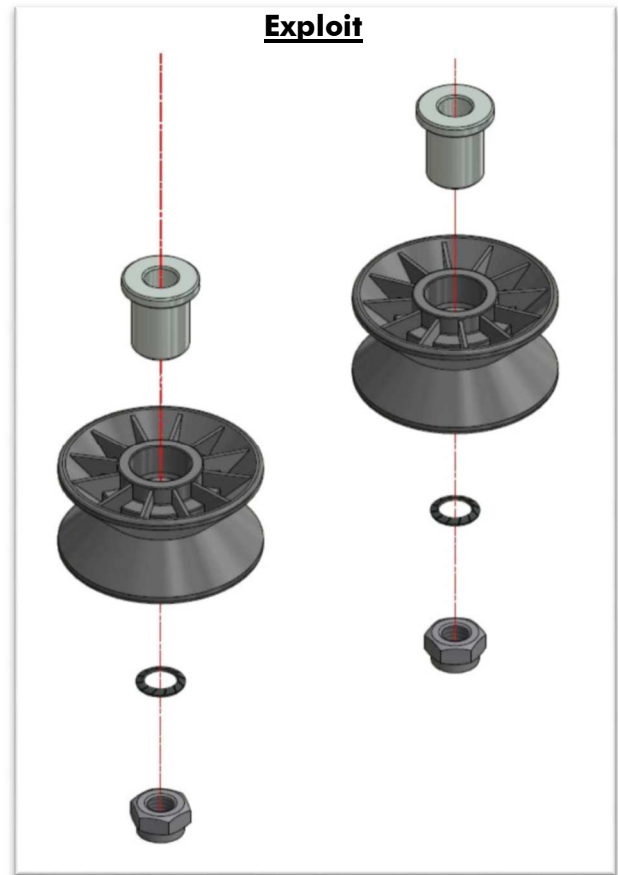
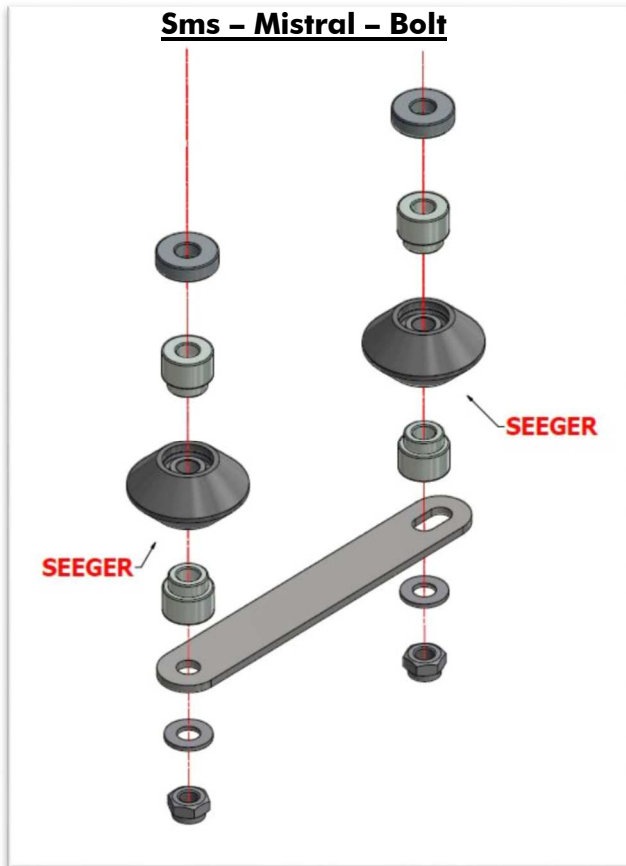
Loosen the adjusting screws of the 2 rubber wheels ~~to~~ on the right had side.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

Montare le rotelle con il seeger verso il basso. (Solo per Sms – Mistral – Bolt)

Montare e serrare a fondo le 2 rotelle di sinistra (quelle più vicine al disco di taglio)

Montare senza serrare le 2 rotelle di destra e spingerle verso destra creando lo spazio necessario all'inserimento della barra di scorrimento.

GB

Mount the little wheels with the circle clip (seeger) facing down. (Only for SMS – Mistral – Bolt)

Mount and tighten the two rubber wheels onto left hand side (the ones closer to the cutting blade)

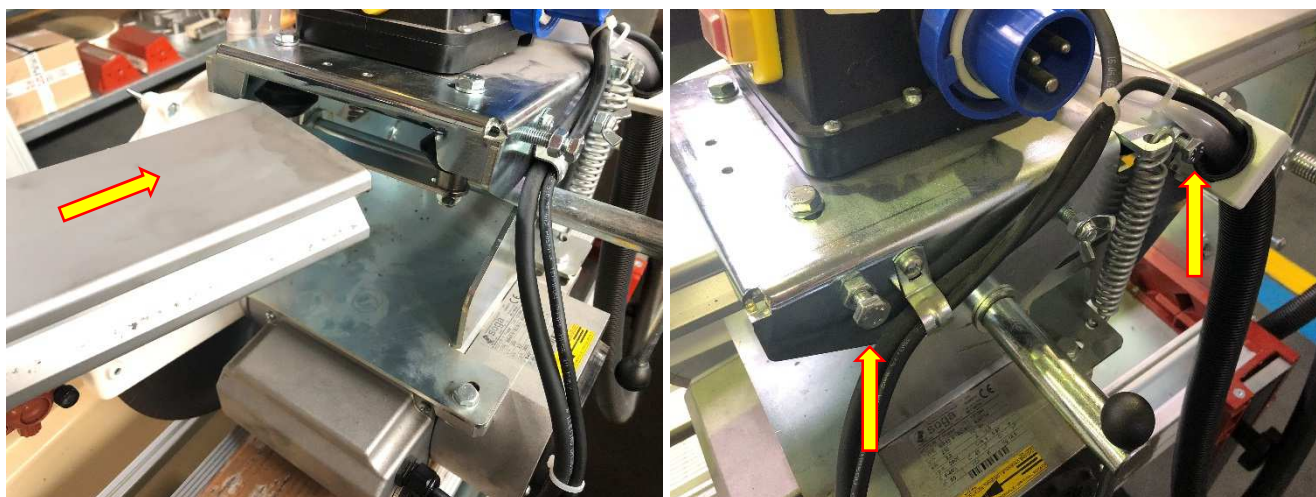
Mount without tightening the two rubber onto left hand side and push them to the right to create the necessary space to fit the sliding rail.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT0803000004069



IT

Inserire la barra di scorrimento all'interno del gruppo motore facendo attenzione a non ammaccare le rotelle.

Eliminare il gioco regolando le viti poste lateralmente al gruppo motore e bloccarle serrare il controdado. Serrare a fondo le rotelle di destra.

Fissare la barra ai 2 supporti anteriore e posteriore serrando a fondo le 4 viti di ogni supporto.

Il motore deve poter scorrere liberamente senza presentare alcun gioco tra barra di scorrimento e rotelle.

GB

Fit the sling rail inside the engine assembly: while doing this ensure the rail is not damaging the rubber wheels.

Tighten the 2 screw on the side of the motor assy pushing the 2 rubber wheels and hold the rail without any play and lock them with the nut. Fully tighten the 2 rubber wheels onto right hand side.

Secure the bar to both front & back supports, tightening the 4 screws on each support.

The engine assembly must be free to slide without having any mechanical play between the ~~bar~~ rail and the rubber wheels.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT0803000004069

REGISTRAZIONE PERPENDICOLARITA' DISCO **ADJUSTMENT OF BLADE PERPENDICULARITY**



IT

Verificare anteriormente e posteriormente lo squadro del piantone rispetto al telaio della segatrice servendosi di una squadra 90°.

Regolare l'inclinazione per mezzo della vite posta lateralmente.

Serrare il controdamo.

GB

Using a 90° square, check that both rail side supports are perpendicular to the frame of the machine.

Adjust this via the side screw and tighten the locking nut.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

Facendo ruotare il disco, verificare la planarità per mezzo di un comparatore.
Segnare con un pennarello sulla fascia diamantata, il punto con valore più alto (più sporgente).

Mantenendo questo punto a destra o sinistra del disco, controllare con una squadra 90° la perpendicolarità del disco rispetto al piano di appoggio.

Agire sulle viti di regolazione piantone citate nel paragrafo precedente per aggiustare l'inclinazione del disco.

Questa operazione deve essere eseguita vicino al piantone anteriore che al posteriore, ripetere la verifica più volte.

GB

Making the blade rotating by hand, check its planarity using a needle gauge.

With a pencil, make a mark on the highest reading (the most protruding) onto diamond blade. Keeping this market point on the right or left of the blade, check the perpendicularity of the blade in relation to the top surface of the machine.

If necessary, adjust inclination of the blade by acting onto both rail side supports via their side screws.

This has to be done close to both rail side supports (front & back) as many times as necessary.

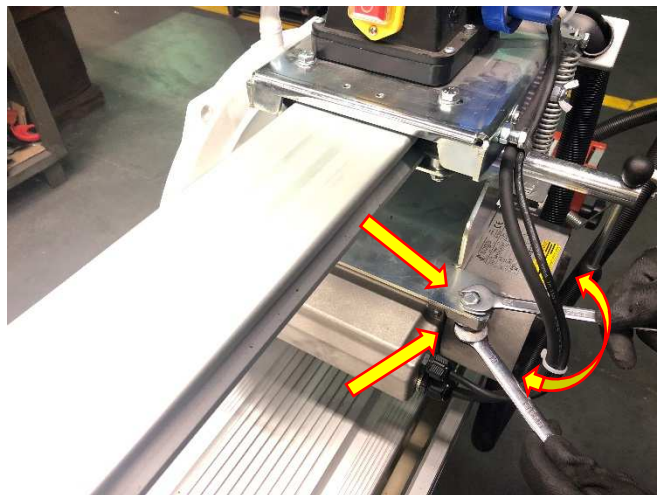
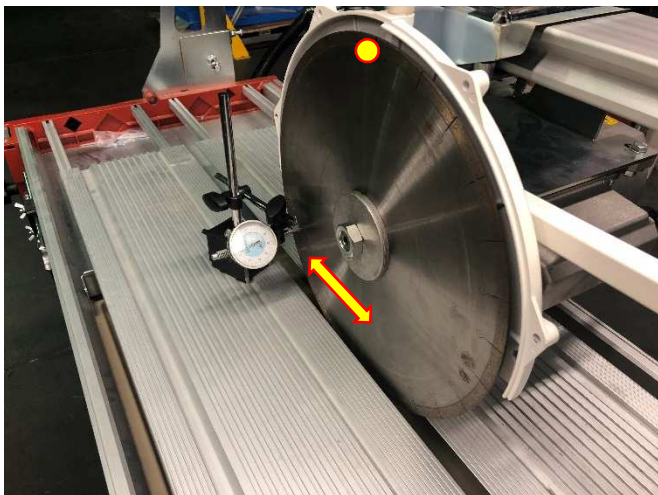


DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069

REGISTRAZIONE LINEARITA' DISCO **ADJUSTMENT OF BLADE ALIGNMENT**



IT

Spostare il segno fatto sulla fascia diamantata in alto.

Posizionare il comparatore come indicato in foto, appena sotto la flangia blocca disco.

Far scorrere il gruppo motore avanti ed indietro per verificare la linearità del disco.

Per regolare la linearità allentare leggermente i 4 bulloni che fissano il motore e battendo delicatamente aggiustare la posizione, una volta ottenuto il risultato desiderato serrare a fondo i 4 bulloni.

GB

Rotate the blade by hands to have the marking on top.

Put the needle gauge as shown onto image, just below the securing flange of the blade.

Slide the engine assy forward and backwards to check alignment of the blade:

The adjust the alignment, slightly loosen the 4 bolts holding the motor onto housing of rubber wheel and gently beat to adjust position: once set, tight the 4 bolts.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT0803000004069

REGISTRAZIONE SQUADRE **ADJUST POSITION OF SQUARES**



IT

Posizionare sui piani una squadra 90° ed accostarla alla squadra nera di sinistra.
Far scorrere il disco avanti e indietro ripetutamente per verificare che corra parallelamente alla squadra 90°.

GB

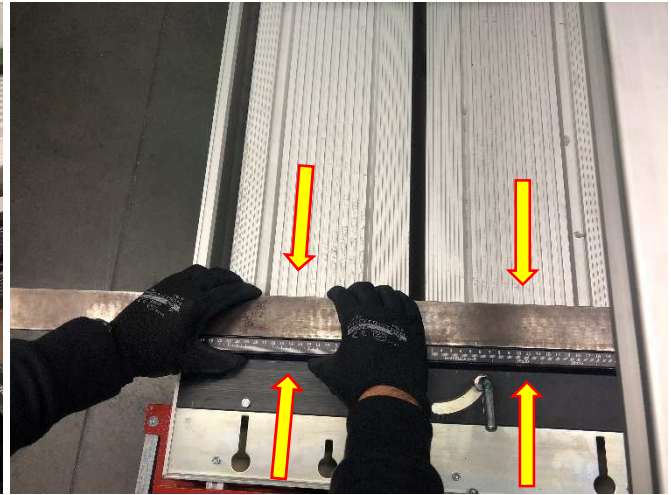
Place onto work top a 90° square and lean it to the left black square. (As shown onto image)
Slide the blade back and forth many times to check that it slides parallel to the 90° square.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

Se necessario, agire sulla vite di regolazione per portare la squadra perpendicolare al disco poi serrare a fondo.

Una volta regolata la squadra di destra allentare le 2 viti che fissano la squadra di sinistra. Appoggiare una riga alla squadra di sinistra e accostare alla riga la squadra di destra. Serrare a fondo le 2 viti di fissaggio.

GB

If necessary, adjust via the screw of the black square to bring it perpendicular to the blade and then clamp tightly.

Once the right hand square is adjusted, loosen the 2 screws holding the left square. Lean a ruler to the left square and pull it together to the right square. Clamp the screws tightly